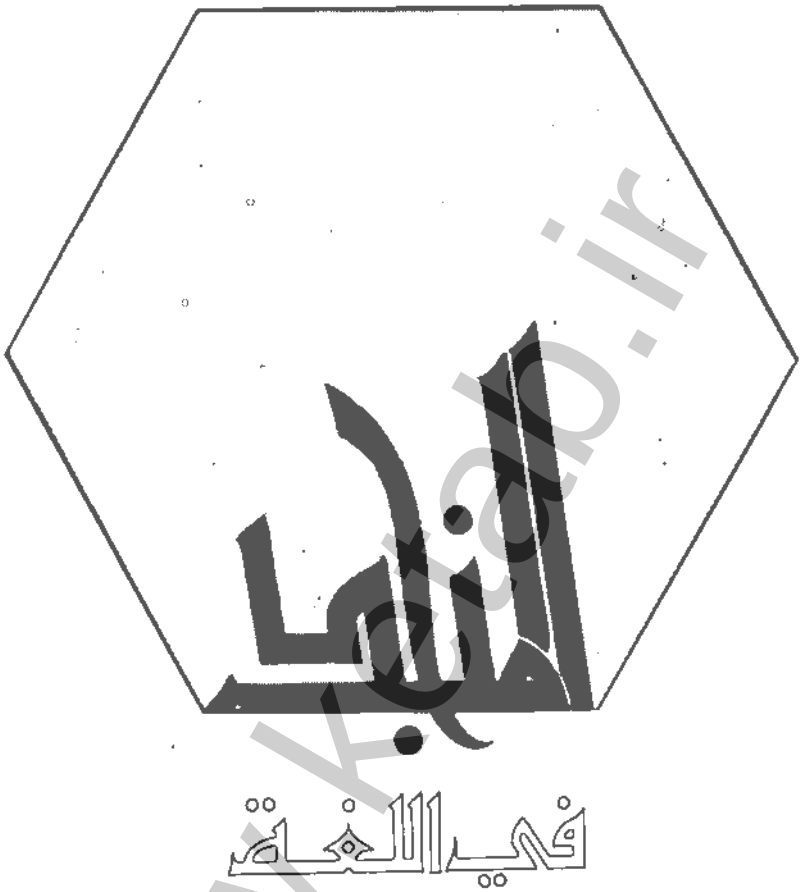


www.ketab.ir

الطبعة الخامسة والثلاثون

تشتمل على أربعون لوحة ملونة

معلوف ، لویس
المنجد فی اللغة / لویس معلوف . - تهران : آرایه . ۱۳۸۶
۱۰۵۶ ص . : مصور ( بخش رنگی ).
ISBN : 978 - 964 - 607481 - 1
فهرستنویسی بر اساس اطلاعات فیپا .
عربی
چاپ اول ۱۳۸۶ .
۱. زبان عربی ـ واژه نامه ها . الف . عنوان
۲. دایرة المعارف ها و واژه نامه های عربی . الف . عنوان
۸ م ۶ م / ۶۶۲۲ فا ۴۹۲/۷۳

آرایه
مؤسسه فرهنگی آرایه

تهران - میدان انقلاب - خیابان ۱۲ فروردین خیابان شهید نظری - پلاک ۱۶۱
تلفن : ۱۰-۶۶۹۷۰۴۰۹
E-mail : info@araye.ir www.araye.ir

نام کتاب : المنجد فی اللغة
مولف : لویس معلوف
نوبت چاپ : اول / ۱۳۸۶
تیراژ : ۵۰۰ جلد
چاپ : غزلباران
قیمت : ۷۵۰۰ تومان

شابک : ۱ـ ۶۰۷۴۸۱ ـ ۹۶۴ـ ۹۷۸ ISBN : 978 - 964 - 607481 - 1

www.ketab.ir

# مقدّمة الطبعة السابعة عشرة

هوذا « المنجد »، رفيق الطالب والأديب منذ نصف قرن، يجدد متنه، وغايتُه أبدًا أن يبقى، بين أيدي الخاصة والعامة، المعجم العربي المثالي.

أمّا مواده اليوم، فهي، أصلًا، مواد منجد « المعلوف »، تراث المطبعة الكاثوليكية النفيس، وقد زيد عليها مئات المفردات والمعاني المستحدثة من لغة المعاصرين، فضلًا عن ألف كلمة ونيف من اصطلاحات ذوي العلم والاختصاص بمختلف ميادين المعرفة.

ولقد تناولنا الكثير من الكلمات القديمة والحديثة نوضّحها ونفسّرها بالشرح العلمي والتحديد المتداوَل والتعبير الحي، ثم نجلو غوامضها، ما أمكن، ابتغاء المزيد من الفائدة.

ثم اجتهدنا في ذكر اللغة الأُم التي ينتمي إليها الكلام الدخيل، اجتهادَنا في تعيين حقول المعرفة التي تُستعمَل فيها بعض المفردات تخصصًا، من طب وزراعة وكيمياء وعلم نبات، إلى آخر ذلك.

وكان شاغلنا الأهم، يومَ نوينا هذا التجديد، أن نهتدي إلى طريقة تسهّل استعمالَ المعجم العربي. فوُفّقنا، بعد تكرار التجربة وطول العناء، الى طريقة تحفظُ روحَ اللغة وتراعي تقاليد المعاجم، إذ بدا أن للاصل الثلاثي والرباعي معانيَ متعددة، منها ما يتفرع بعضه على بعض تفَرُّعَ المجازي على الحقيقي مثلًا، ومنها ما يختلف بعضه عن بعض حتى ليتعذر إيجاد طرف للمقارنة بين المعنيين. فحاولنا الرجوعَ الى هذه المعاني الأصلية، وفصّلناها، ثم رتّبنا مشتقاتها على الطريقة التقليدية، ضمن كل معنى من المعاني المختلفة. كما وُفّقنا لبعض التسهيلات مما ذكرناه في شرحنا كيفيةَ استعمال « المنجد » الجديد.

ولم نعمد إلى الطبع باللون الأحمر لكل « كلمة أُم »، أصليةً كانت أو مشتقة، إلّا تسهيلًا لاستعمال الكتاب وضنًّا بوقت القارئ.

ولا يفوتنا أن طريقتنا هذه لم تبرأ من النقص. فهي، على جزالة نفعها، إلى النواة أقرب منها إلى السعي المتمّم. وأغلب الظن أن عملنا لا يخلو من خطإ. فالى أرباب اللغة نرغب أن يتفضلوا فيلفتوا نظرنا إلى ما نكون قد لحنّا فيه.

www.ketab.ir

لقد اقتضى هذا العمل سبع سنوات من الكد والجلد والأناة ، واشترك فيه عشرات الأصدقاء والمعاونين من ذوي الاختصاص اللغوي والفني والمهني . أمّا القسط الأوفر في تجديد المتن اللغوي من « المنجد » فقد أدّاه الأستاذ كرم البستاني ، ثم الأب اليسوعي بولس موتر د الاختصاصي في علم النبات ، والأستاذ عادل أنبوبا الذي ما برح ، منذ أعوام ، يدأب في إحياء المعجم العربي في جميع فروع الرياضيات والعلوم الطبيعية . ولا يخفى أنهم جميعًا قد أفادوا مما صنَّفه العلماء واللغويون في البلدان العربية من معاجم اختصاص وأبحاث وترجمات . وأمّا الأستاذ انطوان نعمه فقد عني ، في وجه خاص ، بفصل معاني الكلمات وترتيبها ، ولم تكن مهمته سهلة .

وهكذا انتهى « المنجد » إلى ما هو عليه اليوم : أداة عمل تضع بين يدي القارئ مفتاح الكلام وغنى العلوم . وما هذا بالصنع اليسير .

بيروت في ١٥ آب ١٩٦٠ — المطبعة الكاثوليكية

## مقدّمة الطبعة الحادية والعشرين

سبق أن أضفنا الى « المنجد في اللغة » في طبعته العشرين مُلحقًا بمُفردات فُصلت عن « المنجد في الأعلام » لأسباب علميّة. وجُعلت في مُلحق ريثما يتيسَّر وضعها بأماكنها في « المنجد في اللغة » .

وحيث أنّ إعادة النظر في هذا المنجد ستستغرق وقتًا يفوق تقديراتنا الأوّليّة نظرًا الى ما اعتمدناه من نهج معجميّ جديد ، كان لا بدَّ من التوسّع في ذلك الملحق بإضافة طائفة أُخرى من المفردات التي لم ترد حتى اليوم في متن « المنجد في اللغة » ، لئلّا نحرم القارئ طويلًا من بعض المفردات الحديثة التي يحتاج اليها .

بيروت في ١ كانون الثاني ١٩٧٣ — دار المشرق

www.ketab.ir